

DUETTO.

„In vain to this Desart my Fate I deplore.“—

„Vergebens beklag'ich mein trübes Geschick.“

Nº 17.

Andante espressivo.

Violino.

Violoncello.

Pianoforte.

Voce I.

Voce II.

p

cresc.

dolce

p

dolce

3

In — vain to this de — sart my
 Ah! — long has all joy in my
 Vêr — ge — bens be — klag' ich mein
 Ach, lang' schon er — starb mir der

O — Love! thou hast pleas — ures, and
 O — Lieb', du hast Wön — ne — heiss

fate I de - - - plore, for dark is the wild - - wood, and
 bos - - - om grown cold, and dark - - - ly the fu - - ture through
 trü - - - bes Ge - - - schick, denn Nacht nur und Wü - - - sten trifft
 fröh - - - li - che Sinn, und durch Thrü - - - nen nur schau - - e zur

deep have I lov'd; o Love! thou hast sor - - rows, and
 hab' ich's ver - - - spürt! o Lieb, du hast Trüb - - - sal - herb

bleak is the shore; the rude blasts I hear, and the
 tears I be - - - hold; for - - sak - - en and friend - - - less my
 rings - um mein Blick, ich hö - - re den Sturm, schau der
 Zu - - kunft ich hin; ver - - las - - sen und ein - - - sam er -

sore have I prov'd: but Doch this bruis - - ed heart that now
 hat mich's be - - - rührt! Doch mir sagt's dein Schlag, o mein

white waves I see, but nought that gives shel - - ter or
 bur - - den I bear, and the sweet voice of pi - - - ty ne'er
 Meer - wo - - ge Schnee, doch nir - gends ein Ob - - dach, noch
 trag' ich mein Loos, das Freund - schaft nicht lin - - dert, noch

bleeds in my breast, I can feel, by its throbbing, will
 blu - - ten - - des Herz, bald, bald wirst du ru - - hen von

com - fort to me.
sounds in my ear.
Trost mei - nem Weh!
Lie - bes - ge - kos!

soon be at rest.
Kum - mer und Schmerz.

1. 4. volta. Ultima volta.

cresc. *p*

cresc. *p*

When clos'd are those eyes, that but open to weep,
With my woes and my wrongs I shall peacefully sleep;
But the thorn thy unkindness first plac'd in my heart,
Transplanted to thine, shall new anguish impart.

Alas! for the pangs of regret thou wilt prove;
Alas! for the last fond repinings of love:
Though dying alone on a bleak desert shore,
'Tis thee and thy hopeless remorse I deplore.

Mrs. Grant.
(The 2. u. 3. verse by Burns.)

*Schliesst mein Aug', das zu Thränen nur öffnende sich,
Dann der Tod, werden Trauer und Leid lassen mich;
Doch der Dolch, den Du lieblos in's Herz mir gedrückt,
Wird zu ewiger Qual gegen Dich dann gezückt!*

*Weh' der Angst dann und Reu', die am Herzen Dir nagt!
Weh' der Lieb', die zu spät ihren Treubruch beklagt!
Ob in einsamer Wüste mein Odem verglüht,
Bewein' ich nur Dich und Dein trostlos Gemüth!*

G. Pertz.